



### **WARNING CONCERNING COPYRIGHT RESTRICTIONS**

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies, other reproductions, and reproductions of copyrighted material. Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be “used for any purpose other than private study, scholarship, or research.” If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction in excess of “fair use,” that user may be liable for copyright infringement.

- Brooklyn Historical Society is not responsible for either determining the copyright status of the material or for securing copyright permission.
- Possession of a reproduction does not constitute permission to use it.
- Permission to use copies other than for private study, scholarship, or research requires the permission of both Brooklyn Historical Society and the copyright holder. For assistance, contact Brooklyn Historical Society at [library@brooklynhistory.org](mailto:library@brooklynhistory.org).
- Read more about the Brooklyn Historical Society's Reproduction Rights Policy online: [http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn\\_Historical\\_Society\\_Reproduction](http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn_Historical_Society_Reproduction).

### **ADVERTENCIA RESPECTO A LAS RESTRICCIONES DE DERECHOS DE AUTOR**

La ley de los derechos de autor de Estados Unidos (título 17, Código de Estados Unidos) regula la producción de fotocopias, otras reproducciones, y reproducciones de materiales cubiertos bajo la ley de los derechos de autor. Bajo ciertas condiciones especificadas por ley, las bibliotecas y los archivos están autorizados a crear fotocopias y otras reproducciones. Una de estas condiciones específicas es que la fotocopia o reproducción sea utilizada para propósitos de estudio privado, erudición o investigación. Si un usuario somete una petición para, o luego utiliza, una fotocopia o reproducción fuera del “uso justo”, ese usuario podría ser responsable de posibles infracciones a derechos de autor.

- La Sociedad Histórica de Brooklyn no es responsable de determinar la condición de derechos de autor del material o de obtener permisos de uso.
- La posesión de una reproducción no constituye permiso para utilizarla.
- Permiso para utilizar copias para propósitos fuera de estudio privado, erudición o investigación requiere permiso de Sociedad Histórica de Brooklyn y del titular de los derechos de autor. Para asistencia, comuníquese con Sociedad Histórica de Brooklyn a [library@brooklynhistory.org](mailto:library@brooklynhistory.org).
- Para más información acerca de la política de derechos de reproducción de la Sociedad Histórica de Brooklyn, acceda a [http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn\\_Historical\\_Society\\_Reproduction](http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn_Historical_Society_Reproduction).

### **GUIDELINES FOR USE**

This transcript is hereby made available for research purposes only. These oral history interviews are intimate conversations between two people, both of whom have generously agreed to share these recordings with the Brooklyn Historical Society archives and with researchers. Please listen in the spirit with which these were shared. Researchers will understand that:

1. The Brooklyn Historical Society abides by the General Principles & Best Practices for Oral History as agreed upon by the Oral History Association (2009) and expects that use of this material will be done with respect for these professional ethics.
2. Every oral history relies on the memories, views and opinions of the narrator. Because of the personal nature of oral history, listeners may find some viewpoints or language of the recorded participants to be objectionable. In keeping with its mission of preservation and unfettered access whenever possible, BHS presents these views as recorded.
3. Transcripts created prior to 2008 serve as a guide to the interview and are not considered verbatim. The audio recording should be considered the primary source for each interview. It may contain natural false starts, verbal stumbles, misspeaks, repetitions that are common in conversation, and other passages and phrases omitted from the transcript. This decision was made because BHS gives primacy to the audible

voice and also because some researchers do find useful information in these verbal patterns.

4. Unless these verbal patterns are germane to your scholarly work, when quoting from this material researchers are encouraged to correct the grammar and make other modifications maintaining the flavor of the narrator's speech while editing the material for the standards of print.
5. All citations must be attributed to the Brooklyn Historical Society:
  - Maisonette, Jovita, Oral history interview conducted by Bob Rosado, April 10, 1974, Puerto Rican Oral History Project records, 1976.001.034; Brooklyn Historical Society.

### **GUÍAS DE USO**

Esta transcripción queda disponible para fines investigativos únicamente. Las siguientes historias orales son conversaciones íntimas entre dos personas quienes generosamente han consentido a compartirlas con el archivo del Sociedad Histórica de Brooklyn e investigadores. Por favor escuche con la intención con que las entrevistas fueron compartidas. Investigadores deben entender que:

1. La Sociedad Histórica de Brooklyn se rige por los Principios generales y prácticas óptimas para historia oral como acordadas por la Asociación de Historial Oral (2009) y se espera que el uso de este material se lleve a cabo respetando estas éticas profesionales.
2. Cada historia oral depende de las memorias y opiniones del narrador. Dada la naturaleza personal de la historia oral, los oyentes podrán encontrar que algunas opiniones o lenguaje utilizado por los narradores es objetable. De acuerdo la misión de preservación y acceso ilimitado, cuando posible, la Sociedad Histórica de Brooklyn presenta estas opiniones tal como fueron grabadas.
3. Transcripciones creadas antes del 2008 sirven como guía a la entrevista y no son consideradas exactas. El audio debe ser considerado recurso principal de esta entrevista. La transcripción puede incluir comienzos falsos, tropiezos verbales, pronunciaciones

incorrectas y repeticiones comunes en conversación. Esta decisión ha sido tomada ya que la Sociedad Histórica de Brooklyn da prioridad a la voz hablada y también porque algunos investigadores encuentran información valiosa en estos patrones verbales.

4. A menos que estos patrones verbales sean pertinentes a su trabajo investigativo, se les exhorta a los investigadores a que corrijan la gramática y hagan otras modificaciones cuando citen, manteniendo el estilo de oratoria del narrador mientras editen el material para los estándares de escritura.
5. Todas las citas deben ser atribuidas a la Sociedad Histórica de Brooklyn:
  - Maisonette, Jovita, Entrevista de historia oral por Bob Rosado, 10 de abril de 1974, Registros de proyecto puertorriqueño de historia oral, 1976.001.034; Brooklyn Historical Society.

Oral History Interview with Jovita Maisonette / Entrevista de historia oral con  
Jovita Maisonette  
Puerto Rican Oral History Project records / Registros para Proyecto Puertorriqueño  
de Historia Oral, 1976.001.034  
Interview conducted by Bob Rosado on April 10, 1974 in Brooklyn, New York /  
Entrevista realizada por Bob Rosado el 10 de abril de 1974 en Brooklyn,  
Nueva York

ROSADO: ¿Cuántos ay en su familia? Cuando usted vino aquí a este país cuanto habían aquí en su familia?

MAISONETTE: Mi familia. Éramos cuatro hermanos, mi sobrino y mi cuñado.

ROSADO: ¿Y cuando usted vino a este país quien vino con usted?

MAISONETTE: Conmigo vino mi cuñada, mi sobrinita y mi hija que la traje recién nacida.

ROSADO: ¿Y con usted vino a este país de '24...Usted se fue a vivir primero a Brooklyn?

MAISONETTE: A Brooklyn al 332 de Pearl Street en el sexto piso en una casa fría.

ROSADO: 332 de Pearl Street. ¿En una casa fría?

MAISONETTE: Fría... Tenías que calentar el agua en un voila para bañarse uno a uno y el último que se bañaba se barraba con el agua fría.

ROSADO: ¿Y cuántos cuartos habían ahí en ese apartamento?

MAISONETTE: Seis cuartos.

ROSADO: ¿Y cuánto vivieron ahí?

MAISONETTE: Bueno ahí vivíamos los cuatro, mi hermano mayor, mi cuñada el hijo y mi hermano más chiquito, tete. Belén y yo, Mercedes y yo...

ROSADO: Eso son cinco personas casi.

MAISONETTE: Son más de cinco, somas cuatro hermanos.

ROSADO: A cuatro hermano

MAISONETTE: Cuatro hermanos. Mi cuñada mi otro cuñada y mis sobrinos entonces las dos nenas y seis cuartos.

ROSADO: ...cinco cuartos, seis cuartos. ¿Y cómo ustedes vinieron aquí? Vinieron en barco.

MAISONETTE: Yo vine en el primer viaje que dio, el nuevo Coamo. Los pasajes eran a \$25.

ROSADO: ¿Eran \$25 nada más?

MAISONETTE: Si, en el primer viaje que dio.

ROSADO: ¿Pero eso no fue ida y vuelta?

MAISONETTE: No. Venir nada más.

ROSADO: ¿Y cuánto tiempo duro el viaje?

MAISONETTE: ...Bueno salimos de San Juan el miércoles a las 12 del día, y el lunes a las ocho de la mañana estaba el barco.

ROSADO: ¿Salieron miércoles y llegaron lunes?

MAISONETTE: Uh huh.

ROSADO: ¿Quiere decir que le tomo como seis días para venir a Nueva York? Y que parte de Puerto Rico viene usted?

MAISONETTE: Yo vengo de Santurce, de Sunoco.

ROSADO: ¿De Santurce de Sunoco?

MAISONETTE: Si.

ROSADO: ¿Y cuando ustedes se mudaron a Pearl Street habían puertorriqueños ya ahí?

MAISONETTE: Muy pocos. Todos los puertorriqueños donde vivían eran en Adam.

ROSADO: ¿En Adams Street, pero Adams era cerca de ustedes?

MAISONETTE: Si, tres bloques.

ROSADO: Pero había bodega en ese tiempo.

MAISONETTE: Pocas. Casi todas las bodegas eran de italianos. Cuando vivían--

ROSADO: ¿Así que cuando ustedes vinieron a vivir en Brooklyn eso era de italianos?

MAISONETTE: De italianos, los negocios eran de italianos.

ROSADO: Y las bodegas subieron poco a poco...

MAISONETTE: Después se vinieron poco a poco viniendo los puertorriqueños y empezaron las bodegas.

ROSADO: ¿Y usted trabajo cuando vino a este país?

MAISONETTE: Al otro día de llegar aquí.

ROSADO: ¿Y qué clase de trabajo usted tenía?

MAISONETTE: Pues peque enseguida que llegue a trabajar aquí en la factoría de batería.

Envolviendo las baterías esas de los flood lights y eso por uno. Que teníamos que hacer una caja de 255 buena yo trabajaba a piece work y uno tenía que hacer para ganarme 75 centavos en una caja, tenía que hacer 255 baterías.

ROSADO: ...75 centavos. Y cuánto tiempo tomaba para hacerla...

MAISONETTE: Bueno las que éramos ligeras pues una hora.

ROSADO: ¿Cuánto le pagaban a usted?

MAISONETTE: Bueno eso fue cuando empecé, después me pusieron par la casa, y entonces como yo trabajaba basta las 12 de la noche.

ROSADO: ¿De qué hora de la mañana?

MAISONETTE: Como a las 8 de la mañana.

ROSADO: ¿Y trabajaba hasta las 12 de la noche?

MAISONETTE: Si para sacarme \$50 semanal.

ROSADO: ¿\$50 semanal trabajando desde las 8 de la mañana hasta las 12 de la noche. No había ninguna unión en ese tiempo?

MAISONETTE: No.

ROSADO: ¿Y dónde quedaba la factoría donde usted trabajaba? Era cerquita o lejos?

MAISONETTE: Lejos. Tenía que venir basta Spring St. que quedaba la factoría y avenida 10 que quedaba allá abajo.

ROSADO: ¿Entonces eso era en el West Side?

MAISONETTE: Si.

ROSADO: ¿Y usted se iba por el subway?

MAISONETTE: Si. Abecés por el subway y abecés caminábamos basta acá abajo entonces cogíamos una guagua y nos dejaba en el Manhattan, a la entrada del puente de Manhattan, que uno cruzaba el puente por cinco centavos ida y vuelta.

ROSADO: Cinco centavos ida y vuelta... ¿Y había puertorriqueños en el trabajo usted?

MAISONETTE: Bueno habíamos muchas.

ROSADO: ¿Muchos puertorriqueños?

MAISONETTE: Si porque un foreman que ahora no me acuerdo el nombre de él, que era amigo de Bresa una señora donde yo vine a vivir después aquí en Nueva York. Nos consiguió trabajo a Tete y a todas las monjas y el llevaba muchos puertorriqueños ahí a trabajar. Porque ese trabajo nadie lo quería hacer. Porque ese trabajo estaba todo el día las manos negras de carbón. Decían que eso contenía veneno y ese trabajo nadie lo quería hacer...

ROSADO: ¿Usted cree que en ese tiempo había racismo contra los puertorriqueños?

MAISONETTE: No. Porque habíamos muy pocos. Habíamos muy pocos puertorriqueños y no había eso, había pelea, lo único que había era peleas los italianos contra los puertorriqueños que se peleaban siempre.

ROSADO: ¿Siempre?

MAISONETTE: Siempre.

ROSADO: Y como eran las condiciones de trabajo, que uno se ponía el carbón ese en las manos, cuáles fueron las condiciones, los trataban bien a ustedes. ¿Cómo?

MAISONETTE: Si nos trataban bien porque entonces uno se conseguía así, así, gente para trabajar y como uno si estaba en un trabajo y no le convenía, lo dejaba y seguida encontraba otro, verdad que se ganaba poco pero se encontraban y trabajaban.

ROSADO: ¿Cuanta renta pagaban ustedes en ese apartamento?

MAISONETTE: Mi hermano pagaba ahí en ese apartamento. Él tenía dos apartamentos. Y el pagaba creo que me parece en ese top floor unos \$30.

ROSADO: \$30. ¿Y todo el mundo estaba trabajando en la casa?

MAISONETTE: Trabajaba, todo el mundo menos mi cuñada que era la que cocinaba. Ella tenía bordantes.

ROSADO: Ella cocinaba. ¿Y en ese tiempo ustedes no tenían dinero en el banco?

MAISONETTE: Nada. No, yo no tenía nada si estaba acabada de llegar.

ROSADO: ¿Tenía muchas deudas cuando llegaste a este país?



MAISONETTE: No, ninguna.

ROSADO: ¿Vamos hablar políticamente. Había algún movimiento puertorriqueño que estaba involucrado en la política aquí en ese tiempo en Nueva York?

MAISONETTE: No, cuando yo vine aquí no.

ROSADO: ¿No había nada?

MAISONETTE: Nada.

ROSADO: ¿Y no había ninguna uno grupo o asociación que estuviera ayudando a puertorriqueños en ese tiempo? ¿Había nada?

MAISONETTE: No cuando yo vine aquí no. En el 1924 no había nada. Porque todo el mundo mucho que poco trabajaban.

ROSADO: ¿Usted estaba casada cuando llegó aquí a este país?

MAISONETTE: Si.

ROSADO: ¿Y su esposo donde lo conoció?

MAISONETTE: En Puerto Rico.

ROSADO: ¿Bueno en que parte?

MAISONETTE: En Santurce.

ROSADO: En Santurce, ah, este. Mirando para atrás usted ha visto que las condiciones para los puertorriqueños en este país han cambiado para mejor o para peor.

MAISONETTE: Bueno yo fui cambiando porque como quiera que sea después fui cambiando ganando dinero. Mi esposo era merchán marine, ganaba buen dinero fui cambiando y algunos aspectos yo lo encuentro bueno pero en otros estamos muy mal.

ROSADO: Muy mal. En ese tiempo que usted se recuerda viviendo en Brooklyn. Usted dijo que era primero frio en el apartamento.

MAISONETTE: Contra.

ROSADO: No daban ningún steam--

MAISONETTE: Nos teníamos que calentar con una estufa de carbón que lo ponían en la cocina que ahí mismo se cocinaba, también.

ROSADO: ¿No había calefacción?

MAISONETTE: ¿Qué? No había steam era una casa fría.

ROSADO: Quiere decir como usted dice, que tenían esa estufa en el apartamento para--

MAISONETTE: Como una estufa grande así que tenía cuatro parrilla y ahí uno poco cocinaba, con, nos calentábamos con el caliente, y en los cuartos si hacía mucho frio se ponían calentadores. Calentadores de gas, en los cuartos, que había veces que se inflamaban y amanecía uno con los ojos y la nariz que no era nada más que tizne.

ROSADO: ¿Usted nunca tuvo un fuego por caso de eso?

MAISONETTE: No. Hubo un fuego en esta casa pero ese año que yo vine no. Pero fue que tiraron por el basement una basura y se prendió.

ROSADO: ¿No fue en el apartamento?

MAISONETTE: No. Por poco yo me muerdo del miedo.

ROSADO: ¿Y cosa de médicos, cuando uno estaba enfermo, habían médicos que hablaban español?

MAISONETTE: Uno iba al hospital y aquí entonces y algún médico, como un doctor de apellido Ortiz. Esto el Doctor Andino que era acá en Nueva York que era mi doctor...y sino pues para el Kings County hospital.

ROSADO: Kings County Hospital. ¿Y ahí había gente que hablaba español?

MAISONETTE: Nadie.

ROSADO: ¿Y cómo si uno estaba enfermo como uno explicaba al doctor?

MAISONETTE: Por señas.

ROSADO: ¿Por señas. Le tenía que enseñar?

MAISONETTE: Por señas.

ROSADO: ¿Pero cuando al fin empezaron a tener gente que hablaban español?

MAISONETTE: Eso fue mucho tiempo después, pero cuando yo vine aquí, todavía en el 1932 y '33 no había casi nadie que hablaba español en un sitio...

ROSADO: ¿Y doctores que hablaban español muchos eran latinos pero no hablaban español?

MAISONETTE: No. Había muy pocos doctores, lo más que había aquí en los hospitales en ese tiempo eran filipinos, chinos, doctores.

ROSADO: ¿Pero para lo del dentista también tenían que ir al hospital?

MAISONETTE: Para todo. Si uno no tenía su dentista privado tenía que ir al hospital.

ROSADO: ¿Y cuantos años te quedaste trabajando con la gente de batería?

MAISONETTE: Bueno en la compañía de batería estuve trabajando como dos años.

ROSADO: ¿Dos años? ¿Y después donde fuiste de ahí?

MAISONETTE: Después lo deje y me fui a trabajar para la factoría de chocolate. Quedaba por Spring Street. Y ahí lo que ganaba era \$14.

ROSADO: ¿\$14 pero porque te fuiste del otro sitio?

MAISONETTE: Porque las italianas le dieron con las latinas, y a mí me robaron los zapatos y me dejaron descalza. No querían las latinas y hacían maldad y entonces yo lleve unos zapatos nuevos un día y me los robaron y tuve que irme para casa con unos zapatones así de grandes, porque de otra que me los presto, en el tren.

ROSADO: ¿Y cuánto trabajaste en el otro sitio?

MAISONETTE: Ahí no trabaje mucho.

ROSADO: ¿No pero cuantas horas al día?

MAISONETTE: También trabajaba porque yo era sola tenía que trabajar para pagar el cuidado de las muchachas. Yo tenía a Belén, tenía Mercedes y tenía que pagarle a una comadre mía que me quitaba a \$10 por cada a una, y trabajaba con bien en la factoría de chocolate hasta tarde también.

ROSADO: ...Trabajaba por \$14.

MAISONETTE: Trabajaba \$14. No ese era el suelde que pagaban y después el overtime.

ROSADO: ¿Y la furnitura en los apartamentos, usted fueron y la compraron?

MAISONETTE: No en casa había furnitura, antes, pero eso lo compraban no se antes aquí eran poco la gente que iban a comprar furnitura nueva, todo era secondhand porque eran buena.

ROSADO: ¿Las compraban cash? ¿O había crédito en ese tiempo?

MAISONETTE: Si. Había crédito después que uno tuviera un buen trabajo... que estuviera uno trabajando podía ir dondequiera que no es como ahora que ay miles historias para darle a uno crédito cuales qué cosa.

ROSADO: Dime como al finalmente, con esta pregunta-- ¿Como usted se recuerda a Brooklyn es ese tiempo? ¿Cómo usted lo explica, cómo--?

MAISONETTE: Bueno en el tiempo que yo vine a vivir a Brooklyn era bueno. A mí nunca me gusto por lo frio y como vine a vivir a una casa fría pues le cogí odio a Brooklyn pero a Brooklyn se podía salir a dondequiera y era verdad que no estaba tan adelantado como está ahora, que hay tanto edificio y tanta cosa pero se podía salir a la calle sin miedo ninguno.

ROSADO: ¿Las calles eran limpia?

MAISONETTE: Limpias. Y por dondequiera uno podía salir con dinero con prendas con lo que uno tuviera en ese tiempo que yo vine y uno podía salir en confianza a la calle y no estaban detrás los pillos y los tecatos como ahora. Así que estaba más atrasado pero había más tranquilidad en Brooklyn.

ROSADO: ¿Qué es lo que hacía su esposo para sus ganancias en ese tiempo?

MAISONETTE: Él siempre fue merchante marine.

ROSADO: ¿En fue merchante marine ese tiempo?

MAISONETTE: Desde que tenía 17 años. Desde el 1917.

ROSADO: ¿Y los muelles que el salía eran de Brooklyn?

MAISONETTE: ¿Los que?

ROSADO: ¿Cuándo venían los barcos?

MAISONETTE: A Brooklyn en el 1935, muy bien...

ROSADO: ¿Eso era cerca también a la casa no?

MAISONETTE: Si cogían el carrito allá y en frente.

ROSADO: ¿Que en guaguas o...? ¿En qué hiban?

MAISONETTE: Habían, habían guaguas trolleys. Trolleys, y uno lo cogía y el trolley de Myrtle Avenue era el que dejaba a uno en Borough Hall para entonces caminar.

ROSADO: Trolleys en ese tiempo. ¿Ha usted le gustaba el trolley?

MAISONETTE: Bueno después que no hubieran carro no había otra clase.

ROSADO: ¿No había subways en ese tiempo?

MAISONETTE: Había subways si, pero el que no sabía caminar, tenía que aprender.

Como me pasó a mí que me di una perdida.

ROSADO: ¿Y el trolley era cinco centavos?

MAISONETTE: Cinco centavos. Y para uno pasar de Brooklyn al Bowery por cinco centavos ida y vuelta. Uno daba cinco centavos y le daban para regresar.

ROSADO: ¿Pero en esos tiempos usted paso más tiempo hiendo para Brooklyn a Manhattan y para atrás. Usted fue al Bronx en ese tiempo?

MAISONETTE: No, ese tiempo yo le tenía miedo al Bronx, me decían que habían animales.

ROSADO: ¿Que habían animales corriendo sueltos, si?

MAISONETTE: Venía a Nueva York, si, a casa de mi hermanito que vivía en la 103 y ala 116 que me vine a vivir después, en el 72 de la 116.

ROSADO: Pero el Bronx y animales cataba.

MAISONETTE: Decían que eso era de animales y yo, yo vine a ir al Bronx en el 1940.

ROSADO: ¿Cuando usted vino había alguien esperando por usted aquí?

MAISONETTE: Si a mi hermano mayor, mi cuñada, mi sobrino y unos amigos de allá los hermanos Guerra.

ROSADO: ¿Cuando usted llegaron aquí ya había alguien esperándolos a ustedes y tenían apartamento?

MAISONETTE: Si, cuando yo llegué aquí hacían 6 días que estaba nevando. Estaba la nieve que daba al pecho.

ROSADO: ¿Seis días que estaba nevando?

MAISONETTE: Si entonces era cuando aquí nevaba. Ahora no nevar.

ROSADO: ¿Eso fue en diciembre que ustedes llegaron?

MAISONETTE: En Noviembre 19.

ROSADO: ¿Y este había, estaba nevando ese día?

MAISONETTE: Uh.

ROSADO: ¿Y porque razón fue que ustedes se fueron de Puerto Rico venir a vivir aquí?

MAISONETTE: Bueno yo me vine para acá porque mi hermano mayor y padre de crianza que fue quien me crio estaba acá pues él nos prometió a nosotros traernos para este país y nos mandó a buscar.

ROSADO: ¿Y usted mirando para atrás usted cree que fue la cosa mejor que hizo venir para este país?

MAISONETTE: Bueno yo creo que sí, porque si no yo me viese vuelto a Puerto Rico.

ROSADO: ¿Las condiciones en Puerto Rico estaban malas?

MAISONETTE: Estaban malas.

ROSADO: Era difícil conseguir trabajo?

MAISONETTE: Tenia uno que trabajar de sirvienta y yo no me crie en ese ambiente de sirvienta de nadie, porque yo trabajaba en Puerto Rico desde que yo tenía 12 años en factoría de tabaco con mi madre. Y después con la huelga del 20 perdimos la huelga y perdimos el trabajo entonces fue que se murió...

ROSADO: ¿Entonces usted vino acá buscando?

MAISONETTE: Buscando ambiente.

ROSADO: Su familia en Puerto Rico era pobre o--

MAISONETTE: Bueno mi familia en Puerto Rico no voy a decir que era rica, no. Pero tampoco son de los más atrasados, porque todos son.

ROSADO: No son pobres pero son por la clase media.

MAISONETTE: A ha. En mi familia unas son maestras, otras son morsas, doctores también ay.

ROSADO: O.K. Pues gracias por esta entrevista y si tengo otras preguntas pasare otra vez por su casa.

MAISONETTE: Oh, sí cuando guste, porque todavía ay muchas cosas muy importantes que ay que contar de los tiempos de antes.

ROSADO: ¿Cómo qué? ¿Qué clase de cosas?

MAISONETTE: Bueno antes se vivía más, se ganaba menos pero se vivía mejor porque con \$14 uno podía pagar una renta, uno podía vestir bien porque se vestía bueno. Se camia bueno, se gozaba, se bailaba, se fiesteaba sin miedo y hoy ganando ciento y pico, no le alcanza a uno para tan siquiera comerse uno un pedacito de carne buena.